

РЕАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «ЛОШАДЬ» В МАЛЫХ ЖАНРАХ ФОЛЬКЛОРА РУССКОГО И КАЗАХСКОГО НАРОДОВ

Бисимбаева Г.

*(Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева,
г. Астана, Казахстан)*

Научный руководитель – д-р филол. наук, профессор Журавлева Е. А.

Образ лошади, собственно коня, является одним из ключевых для народов мира. Культ коня издревле характерен для казахского и русского народов. Древние славяне верили, что солнечный бог передвигается на колеснице, запряженной тремя лошадьми. Изображения лошадей были своего рода оберегами. Природные явления представлялись в виде чудесных коней. Исследователи считают, что данный культ сравнительно молодой, так как не имеет длительной истории, как культ солнца, луны. Появление поклонения этому животному началось с его одомашнивания.

У мусульманских народов сложилось священное отношение к лошади. Образ лошади упоминается в Коране. Именно на крылатом коне пророк Мухаммед был доставлен на небеса. Кочевые народы, проживавшие на территории современного Казахстана, изображали коня на наскальных рисунках, петроглифах (Тамгалинское урочище), на золотых изделиях (сакский период). Характеризуя лошадь, как верного друга, придавали им различные магические силы и свойства, что и отразилось в мифах, легендах, сказках. Это непосредственно связано с образом жизни. Такое отношение сохранилось и до наших времен. Образ лошади реализуется в символике, фольклоре, литературе, обычаях и традициях народа.

У тюркских народов мы встречаем тулпара – крылатого коня. Этот образ сохранился и в наше время. Один из символов нашего независимого Казахстана, герб, содержит изображения двух крылатых коней – тулпаров. Известный конь Кулагер, которому посвящено множество легенд и поэм, также удостоен памятником в Казахстане.

В России древний культ поклонения лошади тоже сохранился, но видоизменился. На территории Московского конного завода №1 установлен памятник Квадрату, победителю приза «Барса» и Всесоюзного «Дерби». Памятник «Тонущие лошади», установленный на гоголевском бульваре, омрачает зрителя и вызывает сочувствие. Образ лошади выступает своего рода символом гражданской войны и призывает потомков сохранять мир и свято чтить историю своей страны, народа. Интересно представляется данный концепт в фольклоре казахского и русского народов.

Одним из малых жанров фольклора являются пословицы и поговорки. В этих кратких изречениях скрывается глубокая мудрость.

Стоит заметить, что они в большинстве случаев описывают домашнюю лошадь, поэтому в них отражаются быт и нравы народа. В казахских пословицах лошадь имеет положительную коннотацию, в основном выступает в качестве друга и соратника. Так, в казахской пословице «Лошадь – царь домашних животных», отдается предпочтение лошади перед другими животными [4, 84]. Лошадь – это гордость джигита, количество лошадей в табуне – мерило богатства человека. Пословица «конь – это крылья джигита» подчеркивает особую значимость скакуна для кочевника. Скакун помогает ему преодолевать большие расстояния, выигрывать в скачках, помогает в борьбе с врагом, поэтому в народе говорят: «пока у тебя есть конь – познай мир», «У кого есть конь, тот от мучений избавится» [3]. Лошадь – это и выносливое животное: «Одну пулю выдержит лось, две выдержит кулан» [4, 81]. «Конь твой тощ, лик твой желт», «для клячи и кнут тяжел» – представлен образ слабой и тощей лошади, которую жалеет хозяин [3].

Среди русских народных пословиц мы встречаем чуждое казахскому народу отношение к лошади, как к рабочей силе: «Конь не пахарь, не кузнец, не плотник, а первый на селе работник», «Жалеть коня – истомить себя» [5]. Но находим и много общего. О хозяине также судят по его коню: «Конь тощей – хозяин плохой», «У хорошего хозяина нет плохой лошади» [5]. Выносливость и крепость коня репрезентируют следующие пословицы: «Резвого жеребца и волк не берёт» [5], «мала кобылка, да велик воз везёт» [6]. «Кляча и в золотой узде – не конь», «тощей лошади и хвост в тягость» [7], – одновременно говорят о бесполезности клячи и вызывают жалость к ней, потому что изначально образ лошади ассоциируется с красивым и статным жеребцом, верным скакуном, подтверждением этому являются данные ассоциативного словаря к слову «лошадь»: «лошадь Пржевальского», «белая», «красивая» [8].

На протяжении многих веков наши предки хранили и свято верили в культ лошади, что дошло и до наших дней. Об этом свидетельствуют различные обряды, традиции, праздники, а также произведения живописи и архитектуры. И, разумеется, в культуре каждого этноса, в чем мы убедились на примере русского и казахского, сложились свои представления об этом животном, так называемые фоновые знания, изучением которых занимается большинство современных лингвистов.

1. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. – Спб., 1863-1866. // Электронный ресурс [режим доступа]: <http://slovardalja.net/word.php?wordid=13763>.
2. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. – М. : Азбуковник, 2003. – С. 944
3. Казахско-русский словарь // Электронный ресурс [режим доступа]: <http://www.classes.ru/all-kazakh/dictionary-kazakh-russian-term-2155.htm>.
4. Казахские пословицы и поговорки / Сост. Г. Тайжанова. – Алматы: Ана тілі, 1998. – 160 с.
5. Пословицы и поговорки про лошадь // Электронный ресурс [режим доступа]: <http://sbornik-mudrosti.ru/posloviy-i-pogovorki-pro-loshad>.
6. 2000 русских пословиц и поговорок / Сост. Л. Михайлова. – М.: ЛитРес, 2013. – 582 с.
7. Пословицы и поговорки о лошадях // Электронный ресурс [режим доступа]: <http://lovehorses.ru/poslovitsi-i-pogovorki/>
8. Русский ассоциативный словарь // Электронный ресурс [режим доступа]: <http://thesaurus.ru/dict/dict.php>.

Бисимбаева, Г. Реализация концепта "лошадь" в малых жанрах фольклора русского и казахского народов [Текст] / Г. Бисимбаева ; науч. рук. Е.А. Журавлева // Перекладацькі інновації : матеріали V Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції, м. Суми, 12-13 березня 2015 р. / Редкол.: С.О. Швачко, І.К. Кобякова, О.О. Жулавська та ін. - Суми : СумДУ, 2015. - С. 130-133.